

## SOMMAIRE

	Page
CARACTÉRISTIQUES .....	64
NOMS DES PIÈCES .....	65
COMMENT UTILISER .....	67
COMMENT LIRE L'INDICATEUR DE RÉSERVE DE MARCHE .....	82
POUR PRÉSERVER LA QUALITÉ DE VOTRE MONTRE .....	84
ENDROITS POUR RANGER VOTRE MONTRE .....	88
VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES .....	89
DÉRANGEMENTS .....	90
DONNÉES TECHNIQUES .....	92

## CARACTÉRISTIQUES

Spring Drive (entraînement par ressort), un mécanisme unique que seule la technologie de SEIKO a rendu possible, assure une précision élevée tout en utilisant le ressort moteur en tant que sa seule source d'énergie.

La montre fonctionnera continuellement pendant environ 72 heures (3 jours) lorsque le ressort moteur est complètement remonté. Cette montre se caractérise par un indicateur de réserve de marche pour indiquer la condition de remontage du ressort moteur. L'aiguille des secondes, actionnée par glissement, fonctionne dans un mouvement parfaitement régulier.

Ceci est une montre automatique équipée d'un remontoir manuel. Lorsqu'on utilise pour la première fois la montre, ce remontoir manuel est commode.

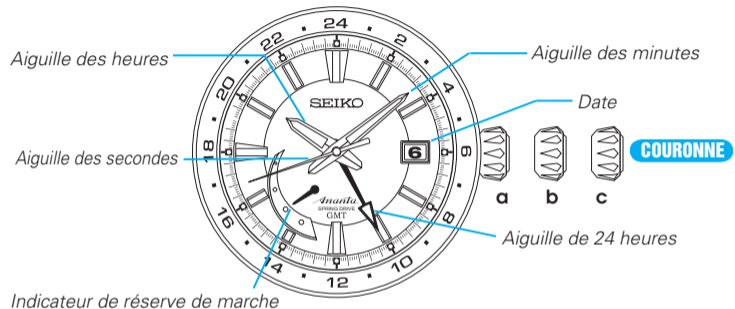
Le Calibre 5R66, équipé d'une aiguille de 24 heures, est doté d'une fonction d'ajustement indépendant des heures (pour le réglage du décalage horaire), offrant plusieurs utilisations de son aiguille de 24 heures. Par exemple, si vous réglez l'aiguille de 24 heures pour indiquer l'heure, vous pouvez régler indépendamment l'aiguille des heures pour afficher l'heure de l'endroit où vous séjournez, tout en vérifiant facilement l'heure de votre région par l'aiguille de 24 heures. Le Calibre 5R67 dispose aussi d'une fonction d'affichage des phases de la lune.



### PRÉCAUTION

- Cette montre est actionnée par le ressort moteur. Pour assurer un fonctionnement constant de la montre, assurez-vous de remonter suffisamment le ressort moteur avant que l'indicateur de réserve de marche n'indique "0".
- La montre risque de s'arrêter si l'indicateur de réserve de marche affiche moins d'un sixième de la réserve, surtout si elle est laissée sous une température inférieure à 0 degré.

## NOMS DES PIÈCES

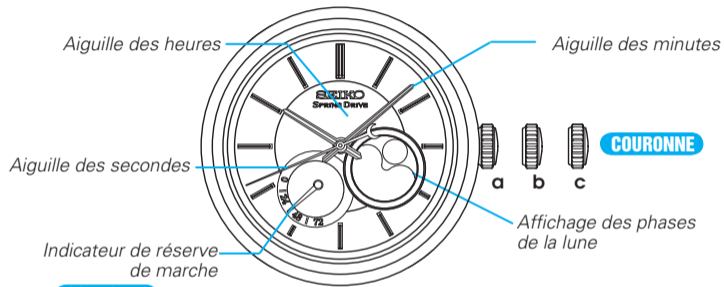


### COURONNE

- a) Position normale: remontage du ressort moteur (opération manuelle)
- b) Position du premier encliquetage: ajustement indépendant d'aiguille de l'heure, réglage de la date
- c) Position du second encliquetage: réglage de l'heure

### [Calibre 5R66]

\* L'agencement et/ou le design des affichages peuvent varier en fonction des modèles.

**COURONNE**

- a) Position normale: remontage du ressort moteur (opération manuelle)
- b) Position du premier encliquetage: réglage de la date
- c) Position du second encliquetage: réglage de l'heure

**[Calibre 5R67]**

\* L'agencement et/ou le design des affichages peuvent varier en fonction des modèles.

**COMMENT UTILISER**

Cette montre est une montre automatique équipée d'un remontoir manuel.

- Lorsque la montre est portée sur le poignet, les mouvements du bras de celui qui la porte remontent le ressort moteur de la montre.
- Si votre montre est complètement arrêtée, il est conseillé que vous remontiez à la main le ressort moteur en tournant la couronne.

● **Pour remonter manuellement le ressort moteur par rotation de la couronne (pour Cal. 5R66 et 5R67)**

1. Tournez lentement la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre (la direction de 12 heures) pour remonter le ressort moteur.



\* Avec un remontage manuel, si vous faites cinq rotations complètes de la couronne, cela permettra de faire fonctionner la montre pendant approximativement 10 heures.

\* Si vous tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (la direction de 6 heures) le ressort moteur ne sera pas remonté.

2. Remontez le ressort moteur jusqu'à ce que l'indicateur de réserve de marche montre une condition de remontage total. L'aiguille des secondes commencera à se déplacer.



\* Pour vérifier la condition de remontage du ressort moteur, référez-vous à "COMMENT LIRE L'INDICATEUR DE RÉSERVE DE MARCHE" à la page 82.

\* Il n'est pas nécessaire de tourner davantage la couronne lorsque le ressort moteur est complètement remonté. Mais la couronne peut être tournée, sans endommager le mécanisme de la montre.

→ Pour passer au réglage de l'heure, suivez les instructions correspondant au numéro du calibre de votre montre.

**Calibre 5R66** ..... Reportez-vous à "● Réglage de l'heure et de la date, Utilisation de la fonction d'ajustement du décalage horaire (pour Cal. 5R66)" dans le bas de cette page.

**Calibre 5R67** ..... Reportez-vous à "● Réglage de l'heure et des phases de la lune (pour Cal. 5R67)" à la page 79.

## ● Réglage de l'heure et de la date, Utilisation de la fonction d'ajustement du décalage horaire (pour Cal. 5R66)

### ● Réglage de l'heure

- Lors du réglage de l'heure, assurez-vous que la montre fonctionne; le ressort moteur doit être suffisamment remonté.
- L'aiguille de 24 heures est utilisée de deux façons. Comme le réglage de l'heure diffère selon l'utilisation, choisissez le mode avant de régler l'heure.

**<Mode 1>** Utilisation de l'aiguille de 24 heures pour indiquer l'heure en cycle de 24 heures comme repère AM/PM'

- Il s'agit de l'utilisation standard pour l'aiguille de 24 heures.

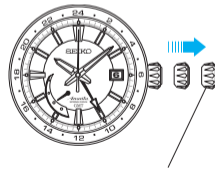


**<Mode 2>** Utilisation de l'aiguille de 24 heures pour afficher l'heure d'un fuseau horaire différent.

- Par exemple, en réglant l'aiguille de 24 heures à GMT tout en ajustant les aiguilles des heures et des minutes à l'heure de votre région, vous pouvez facilement vérifier l'heure de GMT par l'aiguille de 24 heures.



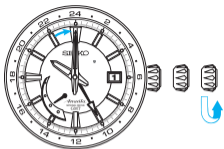
**Réglage de l'aiguille de 24 heures comme repère ordinaire de 24 heures**  
**<Quand l'utilisation du Mode 1 est sélectionné>**



Position du second encliquetage

1. Retirez la couronne au second encliquetage.

- \* Retirez la couronne quand l'aiguille des secondes est à la position 12 heures. L'aiguille s'arrêtera sur le champ.
- \* Lors du réglage de l'heure, assurez-vous que la montre fonctionne; le ressort moteur doit être suffisamment remonté.



## &lt;Exemple&gt;

Pour régler la montre à 10:00 du matin (A.M.), ajustez l'aiguille de 24 heures pour indiquer "10" sur l'échelle de 24 heures (position 5 heures), et l'aiguille des minutes à la position "0" minute.

Pour régler la montre à 6:00 du soir (P.M.), ajustez l'aiguille de 24 heures pour indiquer "18" sur l'échelle de 24 heures (position 9 heures), et l'aiguille des minutes à la position "0" minute.

2. Tournez le remontoir dans le sens antihoraire pour amener l'aiguille de 24 heures et celle des minutes à l'heure actuelle.

- \* Seules l'aiguille de 24 heures et celle des minutes sont ajustées à ce stade. L'aiguille des heures sera ajustée ultérieurement et elle ne doit pas l'être encore, même si l'indication de l'heure semble erronée.

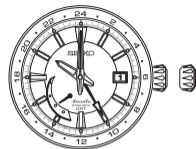
- \* La date peut être modifiée selon la position de l'aiguille des heures. Toutefois, ceci ne doit pas vous préoccuper car elle pourra être ajustée ultérieurement.

- \* Réglez l'aiguille des minutes légèrement en retard par rapport à l'heure que vous souhaitez régler, puis avancez-la lentement jusqu'à l'heure souhaitée.

3. Repoussez la couronne en accord avec un top horaire officiel.

- \* Le réglage des aiguilles de 24 heures, des minutes et des secondes est ainsi terminé.

4. Repoussez la couronne au premier encliquetage.



5. Tournez la couronne pour amener l'aiguille des heures à l'heure actuelle.

- \* Au besoin, ajustez aussi la date à ce stade.

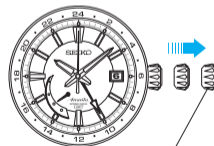
- \* La date change à minuit. Lors du réglage de l'aiguille des heures, veillez à effectuer correctement le réglage AM/PM (matin/soir).

- \* Tournez lentement la couronne, en vérifiant que l'aiguille des heures se déplace par palier d'une heure.

- \* Lors du réglage de l'aiguille des heures, il se peut que les autres aiguilles bougent légèrement, mais ceci est normal.

6. Repoussez la couronne lorsqu'est terminé le réglage de l'heure.

### Réglage de l'aiguille de 24 heures comme repère de double fuseau pour un "fuseau horaire différent" <quand l'utilisation du Mode 2 est sélectionnée>

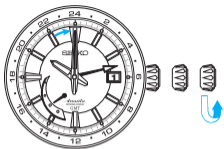


Position du second encliquetage

1. Retirez la couronne au second encliquetage.

- \* Retirez la couronne quand l'aiguille des secondes est à la position 12 heures. L'aiguille s'arrêtera sur le champ.

- \* Lors du réglage de l'heure, assurez-vous que la montre fonctionne; le ressort moteur doit être suffisamment remonté.



## &lt;Exemple&gt;

Pour ajuster l'aiguille de 24 heures à l'heure de New York tout en réglant les aiguilles des heures/minutes pour afficher l'heure de Londres.

Si l'heure de Londres est 10:00 du matin (AM), il est 5:00 AM à New York.

Réglez l'aiguille de 24 heures pour indiquer "5" sur l'échelle de 24 heures (position 2,5 heures), tandis que l'aiguille des minutes indique la position "0" minute.

\* La fonction d'ajustement du décalage horaire agit uniquement pour une heure d'un "fuseau horaire différent" dont la différence horaire par rapport à Londres est représentée en paliers d'une heure.

2. Tournez la couronne dans le sens antihoraire pour amener les aiguilles de 24 heures et des minutes à l'heure du "fuseau horaire différent" que vous souhaitez régler.

\* Seules l'aiguille de 24 heures et celle des minutes sont ajustées à ce stade. L'aiguille des heures sera ajustée ultérieurement et elle ne doit pas l'être encore, même si l'indication de l'heure semble erronée.

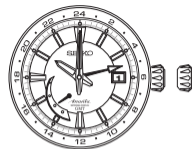
\* La date peut être modifiée selon la position de l'aiguille des heures. Toutefois, ceci ne doit pas vous préoccuper car elle pourra être ajustée ultérieurement.

\* Réglez l'aiguille des minutes légèrement en retard par rapport à l'heure voulue, puis avancez-la lentement jusqu'à l'heure souhaitée.

3. Repoussez la couronne en accord avec un top horaire officiel.

\* Le réglage des aiguilles de 24 heures, des minutes et des secondes à l'heure du "fuseau horaire différent" est ainsi terminé.

4. Repoussez la couronne au premier encliquetage.



5. Tournez la couronne pour amener l'aiguille des heures à l'heure actuelle. (Dans cet exemple, l'heure actuelle à Londres.)

\* Au besoin, ajustez aussi la date à ce stade.

\* La date change à minuit. Lors du réglage de l'aiguille des heures, veillez à effectuer correctement le réglage AM/PM (matin/soir).

\* Tournez lentement la couronne, en vérifiant que l'aiguille des heures se déplace par palier d'une heure.

\* Lors du réglage de l'aiguille des heures, il se peut que les autres aiguilles bougent légèrement, mais ceci est normal.

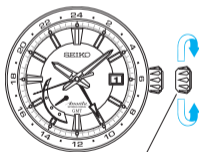
6. Repoussez la couronne lorsqu'est terminé le réglage de l'heure.

**Conseils pour un réglage plus précis de l'heure**

- Gardez à l'esprit les points suivants pour ajuster l'heure avec davantage de précision.
1. Avant le réglage de l'heure, remontez suffisamment le ressort moteur jusqu'à ce que l'indicateur de réserve de marche signale l'état de remontage complet.
  2. Si vous utilisez la montre après qu'elle s'est arrêtée, remontez suffisamment le ressort moteur et attendez environ 30 secondes après que l'aiguille des secondes a commencé à se déplacer, puis retirez la couronne au second encliquetage.
  3. N'arrêtez pas le mouvement de l'aiguille des secondes pendant 30 minutes ou plus tandis que la couronne est au second encliquetage. Si l'aiguille des secondes est arrêtée au-delà de 30 minutes, repoussez la couronne pour relancer l'aiguille des secondes, attendez au moins 30 secondes, puis effectuez à nouveau le réglage de l'heure.

## ● Réglage de la date

- Cette montre est conçue de telle sorte que la date change d'un jour en effectuant deux rotations complètes de l'aiguille des heures, de la même façon que pour la "fonction de réglage du décalage horaire".
  - La date avance d'un jour en effectuant deux rotations complètes de l'aiguille des heures dans le sens horaire, tandis qu'elle est retardée d'un jour en effectuant deux rotations complètes de l'aiguille des heures dans le sens antihoraire.
  - Après le réglage de l'heure, il est nécessaire d'ajuster la date. Un réglage manuel de la date est requis le premier jour après un mois de moins de 31 jours.
1. Retirez la couronne au premier encliquetage.
  2. Chaque fois que l'aiguille des heures effectue deux rotations complètes en tournant la couronne, la date est ajustée d'un jour.



Position du premier encliquetage

Sens horaire : l'aiguille des heures tourne dans le sens antihoraire. La date recule d'un jour quand l'aiguille des heures effectue deux rotations complètes dans le sens antihoraire.

Sens antihoraire : l'aiguille des heures tourne dans le sens horaire. La date avance d'un jour quand l'aiguille des heures effectue deux rotations complètes dans le sens horaire.

\* La date peut être ajustée soit à la suivante, soit à la précédente. Choisissez le sens qui demandera le moins de rotations.

\* Tournez délicatement la couronne.

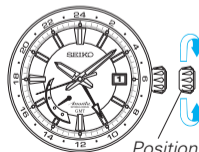
\* Pour ajuster la date sans changer l'heure, tournez l'aiguille des heures par paliers de deux rotations complètes.

\* Lors du réglage de l'aiguille des heures, il se peut que les autres aiguilles bougent légèrement, mais ceci est normal.

3. Lorsque le réglage de la date est terminé, vérifiez à nouveau la position de l'aiguille des heures, puis repoussez à fond la couronne.

## ● Pour ajuster le décalage horaire

- Lorsque vous séjournez dans un endroit d'un fuseau horaire différent de celui où vous vivez, il est pratique d'ajuster la montre pour qu'elle indique l'heure de l'endroit où vous séjournez sans avoir à arrêter la montre.
  - La fonction d'ajustement de la différence horaire est liée à l'affichage de la date. Si la différence horaire est correctement ajustée, la montre affiche la date correcte de l'endroit où vous séjournez.
1. Retirez la couronne au premier encliquetage.
  2. Tournez la couronne pour que l'aiguille des heures indique l'heure de l'endroit où vous séjournez. L'aiguille des heures est réglée indépendamment de l'heure actuelle.



Position du premier encliquetage

Sens horaire : Recul de l'heure (l'aiguille des heures tourne dans le sens antihoraire).

Sens antihoraire : Avance de l'heure (l'aiguille des heures tourne dans le sens horaire).

- \* Tournez délicatement la couronne, en vérifiant que l'aiguille des heures se déplace par palier d'une heure.
- \* Reportez-vous à "● Tableau des différences horaires" pour connaître le décalage par rapport à GMT (UTC).
- \* Lors du réglage de la différence horaire, assurez-vous que le réglage AM/PM (matin/soir) est effectué correctement.
- \* Lors du réglage de l'aiguille des heures, il se peut que les autres aiguilles bougent légèrement, mais ceci est normal.
- \* Lorsque vous tournez la couronne dans le sens horaire pour régler l'aiguille des heures afin d'indiquer une heure comprise entre 9:00 du soir (PM) et minuit, continuez à tourner jusqu'à ce que l'aiguille des heures indique 8:00 du soir (PM), puis avancez l'aiguille à l'heure souhaitée.

3. Après avoir terminé le réglage de la différence horaire, vérifiez à nouveau la position de l'aiguille des heures, puis repoussez à fond la couronne.

### ● Tableau des différences horaires

- \* Reportez-vous au tableau ci-dessous pour les différences horaires par rapport à GMT (UTC) des principales villes du monde.

Principales villes dans leur fuseau horaire respectif	Décalage horaire par rapport à GMT (UTC)
Iles Midway	-11 heures
Honolulu	-10 heures
Ancorage ★	-9 heures
Los Angeles ★, San Francisco ★	-8 heures
Denver ★, Edmonton ★	-7 heures
Chicago ★, Mexico ★	-6 heures
New York ★, Washington ★, Montréal ★	-5 heures
Santiago ★	-4 heures
Rio de Janeiro ★	-3 heures
Açores ★	-1 heure
Londres★, Casablanca	0 heure



Paris ★, Rome★, Amsterdam★	+1 heure
Le Caire ★, Athènes★, Istanbul★	+2 heures
Moscou ★, La Mecque, Nairobi	+3 heures
Dubaï	+4 heures
Karachi, Tashkent★	+5 heures
Dacca	+6 heures
Bangkok, Djakarta	+7 heures
Hong Kong, Manille, Pékin, Singapour	+8 heures
Tokyo, Séoul, Pyongyang	+9 heures
Sydney ★, Guam, Khabarovsk★	+10 heures
Nouméa, Iles Solomon	+11 heures
Wellington ★, Iles Fiji, Auckland★	+12 heures

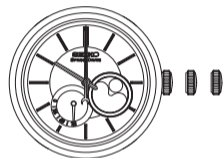
\* Les villes marquées d'un astérisque "★" utilisent l'heure d'été.

\* Les différences horaires et l'emploi de l'heure d'été de chaque ville sont sujets à modifications en fonction des décisions du gouvernement des régions et pays respectifs.

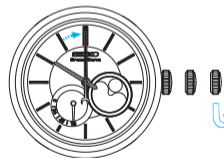
## ● Réglage de l'heure et des phases de la lune (pour Cal. 5R67)

### ● Réglage de l'heure

- Lors du réglage de l'heure, assurez-vous que la montre fonctionne; le ressort moteur doit être suffisamment remonté.



1. Retirez la couronne au second encliquetage lorsque l'aiguille des secondes arrive à 12 heures (position 0 seconde).  
L'aiguille des secondes s'arrête sur le champ.



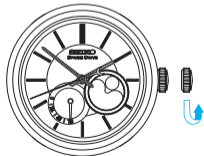
2. Tournez lentement la couronne dans le sens antihoraire (la direction de six heures) pour amener l'aiguille des minutes légèrement en retard sur l'heure que vous souhaitez régler, puis avancez lentement l'aiguille à l'heure voulue.
3. Repoussez à fond la couronne en accord avec un top horaire officiel. L'aiguille des secondes se remet immédiatement en marche.

### Conseils pour un réglage plus précis de l'heure

- Gardez à l'esprit les points suivants pour ajuster l'heure avec davantage de précision.
1. Avant le réglage de l'heure, remontez suffisamment le ressort moteur jusqu'à ce que l'indicateur de réserve de marche signale l'état de remontage complet.
  2. Si vous utilisez la montre après qu'elle s'est arrêtée, remontez suffisamment le ressort moteur et attendez environ 30 secondes après que l'aiguille des secondes a commencé à se déplacer, puis retirez la couronne au second encliquetage.
  3. N'arrêtez pas le mouvement de l'aiguille des secondes pendant 30 minutes ou plus tandis que la couronne est au second encliquetage. Si l'aiguille des secondes est arrêtée au-delà de 30 minutes, repoussez la couronne pour relancer l'aiguille des secondes, attendez au moins 30 secondes, puis effectuez à nouveau le réglage de l'heure.

### ● Réglage des phases de la lune

- La phase de la lune représente la durée entre le moment où est apparue la dernière nouvelle lune et midi du jour actuel, une durée exprimée en jours.
- La période comprise entre les nouvelles lunes consécutives est appelée "mois synodique". Cette lunaison dure en moyenne 29,5 jours environ.



1. Retirez la couronne au premier encliquetage.
2. Tournez lentement la couronne dans le sens antihoraire (la direction de six heures) pour avancer la phase de la lune d'une unité. Réglez d'abord la phase de la lune soit sur "0" (pleine lune) soit sur "15" (pleine lune), puis avancez-la jusqu'à ce que la phase correcte soit affichée.







- \* Arrondissez le chiffre des phases de la lune à la valeur la plus proche. (Exemple : 7.8 → 8, 24.2 → 24 )
- \* Consultez le bulletin météo du journal local pour vous informer sur la phase actuelle de la lune.
- \* Pendant que l'aiguille des heures de votre montre se trouve entre 9:00 du soir et 2:00 du matin, n'ajustez pas la phase de la lune. S'il est nécessaire de l'ajuster pendant cette période, retirez la couronne au second encliquetage, tournez la couronne dans le sens antihoraire (la direction de 6 heures) pour passer temporairement au-delà de 2:00 du matin, repoussez la couronne au premier encliquetage, puis ajustez la phase de la lune.

3. Repoussez la couronne après le réglage de la phase de la lune.

Phase de lune 0 (nouvelle lune)	Phase de lune 7	Phase de lune 15 (pleine lune)	Phase de lune 22

## COMMENT LIRE L'INDICATEUR DE RÉSERVE DE MARCHÉ

- L'indicateur de réserve de marche vous permet de connaître la condition de remontage du ressort moteur.
- Avant de retirer la montre de votre poignet, observez l'indicateur de réserve de marche pour vérifier si la montre conserve suffisamment d'énergie pour continuer à fonctionner jusqu'à la prochaine fois que vous la porterez. Si c'est nécessaire, remontez le ressort moteur. (Pour éviter que la montre ne s'arrête, remontez le ressort moteur pour stocker l'excès d'énergie qui permettra à la montre de fonctionner pendant une durée supplémentaire.)

Indicateur de réserve de marche	5R66			
	5R67			
Condition du remontage du ressort moteur	Ressort complètement remonté	Ressort à moitié remonté	Ressort détendu	
Nombre d'heures pendant lesquelles la montre peut fonctionner	Environ 72 heures (3 jours)	Environ 36 heures (1 jour et demi)	La montre s'arrête de fonctionner.	

- \* Lorsque le ressort moteur est complètement remonté, la couronne peut être tournée davantage, ou le ressort moteur peut être remonté sans endommager le ressort moteur même. Le ressort moteur de la montre emploie un mécanisme de glissement, un mécanisme spécifique à une montre automatique, qui empêche le ressort moteur d'être trop remonté.

### ● Remarques sur le mécanisme automatique du ressort moteur

Le ressort moteur de la montre est complètement remonté lorsqu'elle est portée pendant douze heures durant trois à cinq jours consécutifs. Cependant, la condition du remontage du ressort moteur peut varier selon les conditions d'utilisation effectives, telles que le nombre d'heures pendant lesquelles vous portez la montre ou l'extension de vos mouvements pendant que vous la portez. Il est recommandé que vous observiez l'indicateur de réserve de marche pour vérifier le niveau de l'énergie restante de votre montre.

- \* Dans le cas où vous portez quotidiennement la montre pendant une courte période de temps, observez l'indicateur de réserve de marche pour vérifier le niveau de l'énergie restante. Si c'est nécessaire, remontez à la main le ressort moteur.

## POUR PRÉSERVER LA QUALITÉ DE VOTRE MONTRE



### ● ENTRETIEN DE VOTRE MONTRE

- Dans des circonstances normales, votre montre ne nécessitera pas de soins particuliers et fonctionnera sans problème pendant de longues années. Pour garantir sa longévité et éviter toute irritation de la peau, essayez le plus vite possible toute humidité, transpiration ou trace d'huile au moyen d'un linge sec.

#### <Bracelet en cuir>

- Essuyez en douceur l'humidité en utilisant un chiffon sec et doux. Ne frottez pas le cuir, car cela provoquerait une usure du fait du frottement ou une décoloration.

#### <Bracelet métallique>

- Nettoyer un bracelet métallique avec une brosse à dents douce plongée dans de l'eau propre ou savonneuse. Prenez garde de ne pas mettre d'eau sur le boîtier.



### ● ERUPTION ET RÉACTION ALLERGIQUE

- Ajustez le bracelet de manière à laisser un léger espace avec votre poignet pour s'assurer d'une circulation d'air appropriée.
- Pour un petit nombre de personnes, un contact étroit de la montre sur la peau peut entraîner une irritation cutanée ou une réaction allergique.
- Causes possibles d'une dermatite:
  - Réaction allergique aux métaux ou aux cuirs
  - Rouille, encrassement ou transpiration accumulés sur le boîtier ou le bracelet de la montre.
- Si vous deviez développer n'importe quels symptômes allergiques ou une irritation de la peau, arrêtez immédiatement de porter la montre et consultez un médecin.

### ● ÉTANCHEITE



#### ● **Montre non étanche**

Si la mention "WATER RESISTANT" (étanche) ne figure pas au dos du boîtier, la montre n'est pas étanche. Vous devrez alors veiller à ne pas la mouiller, car de l'eau affecterait son mouvement. Si la montre a été mouillée, nous conseillons de la faire vérifier par le revendeur chez qui vous l'avez achetée ou par un représentant de notre CENTRE DE SERVICE.



● **Étanchéité (3 bars)**

Si la mention "WATER RESISTANT" figure sur le dos du boîtier, la montre a été conçue et fabriquée pour résister jusqu'à 3 bars, comme lors des contacts accidentels avec de l'eau, en cas d'éclaboussures ou de pluie, mais elle ne convient ni pour la natation ni pour la plongée.



● **Étanchéité (5 bars)\***

Si "WATER RESISTANT 5 BAR" est inscrit sur le dos du boîtier, votre montre est conçue et fabriquée pour résister jusqu'à 5 bars et elle convient pour la natation, le yachting et pour prendre une douche.



● **Étanchéité (10 bars/15 bars/20 bars)\***

Si "WATER RESISTANT 10 BAR", "WATER RESISTANT 15 BAR" ou "WATER RESISTANT 20 BAR" est inscrit sur le dos du boîtier, votre montre est conçue et fabriquée pour résister jusqu'à 10/15/20 bars et elle convient pour prendre un bain, pour la plongée en eau peu profonde, mais pas pour la plongée avec bonbonne (scuba). Pour ce genre de plongée, nous recommandons l'emploi de la montre de plongée SEIKO.

- \* *Avant d'utiliser dans l'eau une montre étanche à 5, 10, 15 ou 20 bars, vérifiez que le remontoir est repoussé à fond.  
N'actionnez pas le remontoir quand la montre est mouillée ou dans l'eau.  
Si la montre a été utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la dans de l'eau douce et séchez-la convenablement.*

- \* *Si vous prenez une douche avec une montre étanche à 5 bars ou un bain avec une montre étanche à 10, 15 ou 20 bars, veuillez observer ce qui suit:*

- *N'actionnez pas le remontoir quand la montre est mouillée avec de l'eau savonneuse ou du shampooing.*
- *Si la montre est laissée dans de l'eau chaude, un léger décalage horaire peut se produire. Toutefois, il sera corrigé lorsque la montre reviendra à une température normale.*

**REMARQUE:**

*La pression en bars est une pression d'essai et elle ne doit pas être considérée comme correspondant à la profondeur réelle de plongée car les mouvements en plongée ont tendance à augmenter la pression à une profondeur donnée. Des précautions doivent également être prises lors de la plongée dans l'eau.*

**PRÉCAUTIONS POUR PORTER VOTRE MONTRE**

- Il y a le risque d'être blessé du fait de porter la montre sur votre poignet, particulièrement si vous tombez ou vous heurtez à une autre personne ou à des objets.
- Vous devez prendre garde si vous portez un nourrisson ou un petit enfant tout en portant la montre sur votre poignet, du fait qu'un nourrisson ou un petit enfant risque d'être blessé ou de développer une réaction allergique causée par un contact direct avec la montre.
- Éviter des chocs excessifs tels que des chutes ou des érafllements contre des surfaces dures ou de jouer à des sports actifs qui peuvent provoquer un fonctionnement défectueux temporaire de la montre.

## ENDROITS POUR RANGER VOTRE MONTRE

- Evitez de ranger votre montre dans des endroits en dehors de la plage normale des températures (au-dessous de  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ou au-dessus de  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ ), car les composants électroniques risquent de cesser de fonctionner normalement ou la montre de s'arrêter de fonctionner.
- Ne laissez pas la montre dans un endroit où elle risque d'être soumise à un fort magnétisme (par exemple, à proximité d'un téléviseur, de haut-parleurs ou de colliers magnétiques).
- Ne laissez pas la montre dans un endroit où il y a de fortes vibrations.
- Ne laissez pas la montre dans un endroit poussiéreux.
- N'exposez pas la montre à des gaz ou des substances chimiques.  
(Ex.: Solvants organiques tels que du benzène et un diluant, de l'essence, du vernis à ongles, des vaporisations de cosmétiques, des agglutinants, du mercure et une solution antiseptique d'iode.)
- Ne laissez pas la montre à proximité d'une source thermique.

## VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES

- Une inspection et une révision de la montre seront effectuées par SEIKO. Lorsque vous apportez votre montre chez le détaillant chez qui vous l'avez achetée, assurez-vous que cette montre peut être prise en charge par SEIKO.
- Nous vous suggérons de faire inspecter votre montre une fois tous les trois ou quatre ans pour vérifier si elle nécessite une lubrification, ou si des pièces salies par l'huile ne doivent pas être remplacées pour éviter un fonctionnement défectueux. Si la garniture est usée, de la transpiration ou de l'eau risque de pénétrer dans le boîtier, ce qui endommagerait les qualités d'étanchéité.
- Si le remplacement de certains organes est nécessaire, exigez des pièces de rechange originales SEIKO.
- Assurez-vous que la garniture et le poussoir soient remplacés lorsque la montre est vérifiée.

## DÉRANGEMENTS

Français

Panne	Causes possibles
La montre s'arrête de fonctionner.	L'énergie fournie par le ressort moteur a été consommée.
Bien que vous portiez la montre tous les jours, l'indicateur de réserve de marche ne se déplace pas.	Vous ne portez la montre à votre poignet que pendant une courte période de temps, ou l'importance du mouvement du bras est faible.
Temporairement, la montre avance ou est en retard.	La montre a été laissée ou portée sous une température extrêmement élevée ou basse.
	La montre a été laissée à proximité d'un objet diffusant un fort champ magnétique.
	Vous avez laissé tomber la montre, l'avez heurté contre une surface dure ou porté tout en jouant à des sports remuants. La montre est exposée à de fortes vibrations.
La surface interne du verre est embuée.	De l'humidité a pénétré dans la montre car la garniture est détériorée.
La montre s'arrête bien que l'indicateur de réserve de marche ne montre pas "0".	La montre a été laissée sous une température au-dessous de 0°C.
Juste après la mise en marche de la montre, il semble que l'aiguille des secondes se déplace plus rapidement que d'habitude, lors du réglage de l'heure.	Lorsqu'on met la montre en marche, cela prend un peu de temps avant que la fonction de mise au point ne commence à fonctionner (cela ne signifie pas un fonctionnement défectueux).
La date change à midi (position 12 heures).	Le réglage AM/PM (matin/soir) n'est pas correct.

90

Solutions
Reportez-vous à la section "COMMENT UTILISER" de cette brochure pour remonter le ressort moteur et réinitialiser l'heure. Pendant que vous portez la montre ou quand vous la retirez du poignet, vérifiez le degré du remontage en observant l'indicateur de réserve de marche. Au besoin, remontez le ressort moteur.
Portez la montre pendant une période de temps prolongée ou, si vous l'enlevez, tournez la couronne pour remonter le ressort moteur, si l'énergie restante montrée par l'indicateur de réserve de marche n'est pas suffisante pour la prochaine utilisation.
Ramenez la montre à une température normale, de telle sorte qu'elle fonctionne avec autant de précision que d'habitude, puis remettez l'heure à zéro. La montre a été réglée de manière à ce qu'elle fonctionne avec précision lorsqu'elle est portée à votre poignet sous une plage de températures normales entre 5 °C et 35 °C.
Corrigez cette condition en déplaçant et en tenant la montre éloignée d'une source magnétique. Si, malgré tout, cette action ne remédie pas à ce problème, consultez le détaillant chez qui la montre a été achetée.
Réinitialisez l'heure. Si la montre ne retrouve pas sa précision normale après avoir réinitialisé l'heure, contactez le détaillant chez qui vous avez acheté la montre.
Consultez le détaillant chez qui la montre a été achetée.
Si la montre est laissée sous une température inférieure à 0 °C, il se peut qu'elle s'arrête si l'indicateur de réserve de marche indique moins d'un sixième de sa capacité. Dans ce cas, tournez la couronne pour remonter le ressort moteur.
Cela prend plusieurs secondes avant que la fonction d'ajustement ne commence à fonctionner. Réglez l'heure après que l'aiguille des secondes se déplace pendant environ 30 secondes, pour régler l'heure correctement.
Avancez de 12 heures l'aiguille des heures de manière à afficher correctement l'heure et la date.

\* En cas de problème, veuillez contacter le détaillant chez qui la montre a été achetée.

Français

91

## DONNÉES TECHNIQUES

Français

1	Caractéristiques .....	5R66 : Aiguilles des heures, minutes, secondes, 24 heures, Affichage du calendrier, Indicateur de réserve de marche 5R67 : Aiguilles des heures, minutes, secondes, Affichage des phases de la lune, Indicateur de réserve de marche
2	Fréquence de l'oscillateur à cristal.....	32 768 Hz (Hz = Hertz ... Cycles par seconde)
3	Perte/gain .....	En deçà de 15 secondes par mois (équivalent à $\pm 1$ seconde par jour). (Si la montre est laissée sur votre poignet en deçà d'une plage de températures normale entre 5 °C et 35 °C.)
4	Plage de températures opérationnelles .....	De -10 °C à +60 °C Sous une condition de basse température (au-dessous de 0 °C), conservez toujours au moins un sixième de l'énergie de la montre montrée par l'indicateur de réserve de marche.
5	Système d'entraînement .....	Entraînement du ressort (Type automatique avec fonction de remontage à la main)
6	Mouvement des aiguilles .....	Aiguille des secondes à mouvement par glissement
7	Durée de fonctionnement ininterrompu .....	Approx. 72 heures (Environ 3 jours) *Si l'indicateur de réserve de marche montre que l'énergie fournie par le ressort moteur est complète avant de mettre la montre en marche.
8	CI (Circuit intégré) .....	Oscillateur, diviseur de fréquence et circuit de commande de l'entraînement du ressort (C-MOS-IC: 1 pièce)
9	Pierres.....	30 pierres

\* *Les données techniques peuvent être l'objet de modifications sans avertissement préalable en vue d'une amélioration du produit.*